

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

МАРК ТВЕН
(1835-1910)

Каталог изложбе

Нови Сад, 2010.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

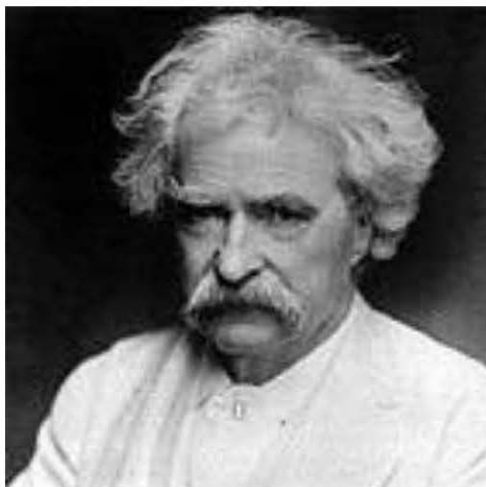
КАТАЛОЗИ ИЗЛОЖБИ

171

АУТОРИ КАТАЛОГА И ИЗЛОЖБЕ

Ивана Гргурић и Силвија Чамбер

Библиотека Матице српске приредила је изложбу поводом 175 година од рођења америчког писца Марка Твена. Изложба је отворена од 16. априла до 14. маја 2010. године у витринама испред Свечане сале Матице српске, а коришћена је грађа из збирки Библиотеке Матице српске. Испод сваке каталошке јединице уписана је сигнатура.



Моја су дела попут воде. Дела великих мајстора су попут вина. Ипак, сви пију воду.

*

По мом мишљењу, најбоља је и најтрајнија она књижевност која се одликује узвишеном једноставношћу.

*

Прави, тајни основ хумора није радост, већ туга. Нема хумора на небесима.

*

Хумористичка прича је по природи америчка; комична је енглеска, а духовита француска. Свој учинак хумористичка прича дугује начину на који је испричана; комична и духовита прича то дугују свом садржају.

*

Веома волим добру и добро испричану причу. То је разлог што понекад принудим себе да их и сам причам.

*

Једна успела књига није сачињена од онога што је у њој, већ од онога што је од ње преостало.

*

Том Сојер је просто химна срочена у прозном облику, како би попримила изглед овоземаљског.

Марк Твен

Марк Твен као писац црпе своју снагу из (...) покушаја да опише оно што је лепо а што лако ишчезава из живота: нехајност и небрижност дечачког доба, раздрагана веселост и ведрина младости. Али не само да у његовим књигама живе чари и лепоте човекове младости, његова чежња за слободом и неспутаношћу живота у дивљини исто је тако сан о дечачком добу човечанства, о исконским чарима живота којима и човек и човечанство одувек теже.

Светозар Кољевић

(...) Твен је своју књижевну каријеру почео не као писац омладинских романа, него као хуморист скроз реалистички настројен, са искуствима потукача, који је видео наличје и своје добу и Америци у њему. После бичерстоовске сузне филантропије у *Чича-Томиној колиби* (...) и после бретхартовске егзотике о Дивљем западу (...), марктвеновски питоми хумор и златна идила детињства на реци Мисисипи, са мангупски лакомисленим својим личностима, обрасци су грађански спокојне психологије, у добродушном свету тетака и чика где је све потаман, чијој пуној чари идиле недостаје једино још лепота обезбеђено безопасних а ипак узбудљивих пустоловина.

Младен Лесковац

(...) Твен је једна од првих снажних, аутохтоних сликара америчког живота, људи, обичаја, навика, говорног језика, један од првих који је снагом свог талента успео да уздигне америчку књижевност из инфериорног положаја у коме је она била деценијама у односу на енглеску књижевност и створи јој равноправни положај. (...) У целини узев, Твен је изванредно "читљив", а то важи и за његове романе и за његове приповетке и путописе. Та занимљивост, заједно са његовом дубоком хуманошћу, ведрим хумором и реализмом чини да Твен није само цењен код књижевних теоретичара већ да и даље врши тако рећи свакодневни утицај на младе читалачке генерације као један од најчитанијих и најомиљенијих писаца.

Слободан Петковић

Нико није жешће исмејао Америку и "амерички начин живота" него "типични Американац" Марк Твен; а вероватно и нико није био везан за ту земљу више него он. Из тога се може закључити да је он у суштини био много више од "типичног Американца" који је "успео у животу": био је човек који је осећао недостатке и нескладности живота знатно јаче него његова околина, био је велики незадовољник, а на крају живота и велики очајник (...) Био је, дакле, прави хуморист, јер се сваки прави хумор рађа из незадовољства животом (...). Смејући се ведро и на свој и на туђ рачун, он је постао велики забављач не само Америке него и читавог света; лечећи свет од туге, лечио је и себе од незадовољста и сумње у људе, докле год је могао.

Душан Пухало

(...) Марк Твен није имао – изразимо се простонародно – длаке на језику. (...) У живот (...), у књижевност Марк Твен је ушао без предрасуда претходних нараштаја, предрасуда које се путем школе, цркве и васпитања уливају у недужне главе будућих грађана. (...) Све што је било добро у Америци – њена широкогрудост, њено слободоумље, њен демократизам – Марк Твен је глорифицирао. Све што је било лоше у Америци – њена верска затуцаност, наличја њеног демократизма – он је оштро осудио.

Слободан А. Јовановић

Као писац Твен је још за живота доживео славу највећег хумористе Америке и до данас је остао непревазиђен мајстор америчке хумористичке приче коју је уздигао у највиши ред уметничке товревине. Стил Твенов је непосредан, а језик онакав каквим ти људи стварно говоре: сочан, народни. Својим хумором критиковао је смешне стране људске природе, лаж, лицемерство.

Ранка Куић

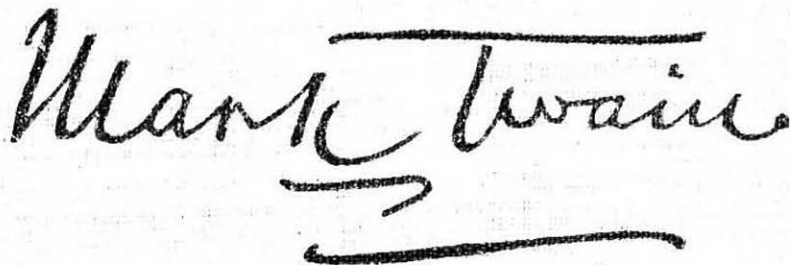
Главне одлике Твена писца леже у његовом животном полету који се испољавао у свему што је писао – у јасноћи при

описивању призора, у једноставности и сажетости начина изражавања. Они који га читају у оригиналу, на америчком (енглеском) језику, запажају верни начин говора крајева које описује. Мали је број писаца пре или после Твена којима је пошло за руком да постигну ону верност енглеског језика којим говоре разни људи, нарочито у западним деловима Сједињених Држава.

Видосава Јанковић

Мада је од популистичке публике свог времена био обожаван углавном као хумориста, генерација писаца зрелог америчког модернизма у њему је нашла инспирацију на много ширем плану, схватајући његову важну улогу у стварању америчке књижевности – не просто чинећи је аутономном у односу на супериорну енглеску традицију путем увођења карактеристично америчких ликова и описивања њиховог начина живота већ, пре свега (...) језиком којим је Твејн изражавање неписменог, али интелигентног и духовитог света, претворио у израз уметничког дела.

Ивана Миливојевић

A handwritten signature in black ink that reads "Mark Twain". The signature is written in a cursive, slightly slanted style. Above the name, there is a horizontal line that starts under the 'M' and ends under the 'n'. Below the name, there is a large, thick, horizontal flourish that tapers at both ends.

ДЕЛА

1. Приповечице / Марк Твен ; превео и уредио Арса Ж. Илић.
- Београд : А. Ж. Илић, 1891. - 54 стр.
I 22043
2. Живот на Мисисипи / од Марк Твена. - Београд : Нова библиотека, [1913]. - 123 стр.
I 6114
3. Краљевић и просјак / Марк Твен ; превео Драг. М. Тодоровић. - Београд : Књижара Здравка Спасојевића, [1925]. - 164 стр.
KM II 431
4. Тома Савијер / енглески написао Марк Твен. - Нови Сад : Натошевић, 1926. - 270 стр.
II 18284
5. Јованка Орлеанка / од Марка Твена ; илустровао В. [Владимир] Жедрински. - Београд : Г. Кон, 1932. - 159 стр.
II 431030
6. The adventures of Tom Sawyer / by Samuel L. Clemens. - Washington : National Home Library Foundation, 1932. - 253 str.
8686
7. Доживљаји Фина Хаклбери / М. Твен ; [превео Милан Вујаклија ; илустровао Ј. [Јосип] Ухлик]. - Београд : Бачка књижара, [1933]. - 344 стр.
II 19454
8. Краљевић и просјак / Марк Твен ; прерадио за децу В. Нешић. - Београд : Б. Ј. Димитријевић, 1938. - 104 стр.
II 455905
9. Skice i pripovetke / Mark Twen ; [prevela s engleskog originala Milana Slavenski]. - Beograd : Eos, 1938. - 96 str.
I 2007

10. Бели слон / Марк Твен ; превод са енглеског. - Београд : "Скерлић", 1946. - 31 стр.
II 7888
11. Доживљаји Хаклбери Фина / написао Марк Твен (Семјуел Л. Клеменз) ; [превела Јелисавета Марковић]. - Београд : Ново поколење, 1947. - 315 стр.
II 8064
12. Јенки на двору краља Артура / Марк Твен ; [превео с америчког оригинала Станислав Винавер ; цртежи Драган Савић ; иницијали Дида Демајо]. - 1. изд. - Београд : Савез удружења новинара ФНРЈ, 1947. - 448 стр.
II 8066
13. Капетан Стормфилд на ономе свету / Марк Твен ; превео с енглеског Боривоје Недић. - Београд : Просвета, 1947. - 55 стр.
I 13275
14. Том Сојер / Марк Твен ; [илустрације за "Тома Сојера" П. Либеровски]. - Београд : Ново поколење, 1949. - 554 стр.
II 479198
15. Сатиричне приче / Марк Твен ; [све приповетке осим прве превео је Милан Славенски]. - [Београд] : Ново поколење, 1950. - 105 стр.
I 12102
16. Том Сојер као детектив / Марк Твен ; [превели Васа Казимировић и Виктор Финк ; илустрације Имре Шафрањ]. - Нови Сад : Братство-јединство, 1952. - 87 стр.
II 8037
17. Сатиричне и хумористичне приповетке / Марк Твен ; [превео с енглеског Слободан А. Јовановић]. - Београд : Народна књига, 1953. - 61 стр.
II 7853
18. Новчаница од 1,000.000 фунти / Марк Твен ; [превео Милован Антуновић-Коблишка]. - Цетиње : Народна књига, 1955. - 101 стр.
II 431815

19. Тома Савијер / Марк Твен ; [превео Петар Богдановић]. - Нови Сад : Матица српска, 1956. - 270 стр.
II 13426
20. Dnevnik Adama i Eve / Mark Tven ; [preveo Sergije Lukač ; ilustracije Paja Stanković]. - Beograd : Sportska knjiga, 1957. - 87 str.
I 5067
21. Život na Misisipiju / Mark Tven ; preveo Josip Zidar. - Beograd : Turistička štampa, 1957. - 68 str.
I 14851
22. "Opasna" detektivska priča ; Mamlaz Vilson / Mark Tven ; [preveo s engleskog Luka Semenović]. - Sarajevo : Džepna knjiga, 1957. - 271 str.
I 13842
23. The complete short stories of Mark Twain / edited with an introduction by Charles Neider. - New York : Bantam Books, 1958. - XXII, 679 str.
Јц I 511
24. Ljubavni roman mlade Eskimke i druge pripovetke / Mark Tven ; [prevela s engleskog Milena Šafarik]. - Beograd : Rad, 1959. - 168 str.
II 433485
25. Чудан доживљај и друге приче / Марк Твен ; илустровао Марко Крسمановић ; [с енглеског превео Лука Семеновић]. - Београд : Младо поколење, 1959. - 144 стр.
I 16106
26. The autobiography of Mark Twain / as arranged and edited, with an introduction and notes, by Charles Neider. - New York : Harper & Row, 1959. - XXV, 413 str., [16] str. s tablama
II 283105
27. Доживљаји Хаклбери Фина / Марк Твен ; превела са американоског Јелисавета Марковић ; [илустрације Мирко Стојнић]. - Београд : Спортска књига, 1960. - 273 стр.
II 433401

28. Tajanstveni stranac / Mark Tven ; [prevela Melanija Uvalić]. - Beograd : Rad, 1961. - 127 str.
I 16018
29. Kroz sito i rešeto / Mark Tven ; [preveo Luka Semenović ; crtež autora Dušan Gavela]. - Subotica ; Beograd : Minerva, 1962. - 428 str.
II 429384
30. Доживљаји Тома Сојера / Марк Твен ; [превео с енглеског Станислав Винавер]. - Београд : Просвета, 1963. - 257 стр.
II 23347
31. Doživljaji Toma Sojera / Mark Tven ; [s engleskog preveo Stanislav Vinaver]. - Sarajevo : Svjetlost, 1963. - 205 str.
I 10609
32. Изабране приповетке / Марк Твен ; [избор и превод Слободан Петковић]. - Београд : Народна књига, 1963. - 371 стр.
I 9525
33. Sistem protiv provalnika / Mark Twain ; [s engleskog prevela Jelena Lovretić]. - Zagreb : Stvarnost, 1963. - 222 str.
II 23743
34. The complete essays of Mark Twain / edited and with an introduction by Charles Neider ; drawings by Mark Twain. - 1st ed. - Garden City : Doubleday & Co., 1963. - XXV, 705 str.
II 282042
35. 7 godina pustolovina. Dio 2 / Mark Twain ; preveo Vladimir Babić. - Zagreb : Matica hrvatska, 1964. - 272 str.
II 26374/2
36. Lov na dvoličnu puru / Mark Twain ; [preveli Jelena Lovretić, Stanko Miholić, Leo Držić]. - Zagreb : Naprijed, 1964. - 126 str.
I 9978
37. 7 godina pustolovina. Dio 1 / Mark Twain ; preveo s američkoga Vladimir Babić. - Zagreb : Matica hrvatska, 1964. - 222 str.
II 26374/1

38. Pustolovine Toma Sojera / Mark Tven ; [preveo s engleskog Stanislav Vinaver]. - Beograd : Nolit, 1966. - 285 str.
I 17670
39. Clemens of the "Call" / edited by Edgar M. Branch. - Berkeley ; Los Angeles : University of California press, 1969. - XVIII, 335 str., [16] str. s tablama
III 287400
40. Доживљаји Тома Сојера / Марк Твен ; [превод с енглеског Станислав Винавер ; поговор Ранка Куић ; текст илустровао Мома Марковић]. - Београд : Нолит, 1973. - 299 стр.
II 54457
41. Краљевић и просјак / Марк Твен ; превео Слободан А. Јовановић ; илустровао Хорст Лемке. - Београд : Београдски издавачко-графички завод, 1973. - 231 стр., [8] листова с таблама
II 56061
42. Mark Twain's notebooks and journals. Vol. 1, (1855-1873) / edited by Frederick Anderson, Michael B. Frank and Kenneth M. Sanderson. - Berkeley ; Los Angeles : University of California Press, 1975. - XXI, 668 str.
III 288939/1
43. Mark Twain's notebooks and journals. Vol. 2, (1877-1883) / edited by Frederick Anderson, Lin Salamo and Bernard L. Stein. - Berkeley ; Los Angeles : University of California Press, 1975. - XV, 701 str.
III 288939/2
44. Jenki na dvoru kralja Artura / ilustracije Ramón de la Fuente ; Mark Twain ; [preveo Milivoj Telećan ; predgovor José J. Llopis]. - Zagreb : Stvarnost, 1975. - 63 str.
IICT V 1
45. Доживљаји Тома Сојера / Марк Твен ; [превео с енглеског Станислав Винавер ; лепотом књиге бавио се Боле Милорадовић]. - Београд : Народна књига, 1980. - 395 стр.
II 77653/2

46. Доживљаји Хаклберија Фина / Марк Твен ; [превела Јелисавета Марковић ; лепотом књиге бавио се Боле Милорадовић]. - Београд : Народна књига, 1980. - 453 стр.
II 77653/4
47. Живот на Мисисипију / Марк Твен ; [превео Слободан Петковић ; лепотом књиге бавио се Боле Милорадовић]. - Београд : Народна књига, 1980. - 268 стр.
II 77653/3
48. Јенки на двору краља Артура / Марк Твен ; [превео Станислав Винавер ; лепотом књиге бавио се Боле Милорадовић]. - Београд : Народна књига, 1980. - 2 књ. (306; 282 стр.)
II 77653/5
49. Краљевић и просјак / Марк Твен ; [превео Слободан А. Јовановић ; лепотом књиге бавио се Боле Милорадовић]. - Београд : Народна књига, 1980. - 314 стр.
II 77653/2
50. Tom Sojer / Mark Tven ; crtež Chiqui de la Fuente ; adaptacija teksta Carlos a Cornejo ; [prevod Nada Trgo]. - Novi Sad : Forum, [1988]. - 45 str.
ПСТ IV 23
51. Mark Twain's own autobiography / with an introduction and notes by Michael J. Kiskis. - Madison ; London : The University of Wisconsin Press, 1990. - XL, 301 str.
III 292171
52. Ljudožderi u vozu / Mark Tven ; izabrao i priredio Dušan Patić ; preveo Zlatko Crnković. - Novi Sad : Solaris, 1995. - 127 str.
II 425322
53. Ratna molitva / Mark Tven ; preveo s engleskog Vladimir Arandelović.
U: Reč - God. 2, br. 13 (sept. 1995), str. 45-47.
I 15061
54. Гусарске авантуре Тома Сојера / Марк Твен ; [превела с енглеског Тања Ковачевић]. - Београд : Народна књига-Алфа, 1996. - 62 стр.
I 50446

55. Чувени жабац / Марк Твен ; [превод Слободан Д. Јовановић]. - Београд : БМГ, 1996. - 101 стр.
I 30123
56. Хумореске / Марк Твен ; [с енглеског превео М. [Милован] Антуновић-Коблишка]. - Београд : Недеља, [б. г.]. - 148 стр.
II 41126
57. Dnevnik Adama i Eve i druge izabrane priče / Mark Tven ; izabrao i priredio Dušan Patić ; preveo Zlatko Crnković. - Zrenjanin : Knjižara Teatar, 2000. - 121 str.
II 445915
58. Tajanstveni stranac / Mark Tven. - Београд : Arunačala, 2000. - 133 str.
II 441827
59. Uzaludne mudrosti / Mark Tven ; predgovor, [izbor i prevod] Žika Bogdanović. - Београд : Ateneum, 2001. - 152 str.
II 446378
60. Јенки на двору краља Артура / Марк Твен ; превео с енглеског Станислав Винавер. - 1. Деретино изд. - Београд : Дерета, 2003. - 474 стр.
I 45605
61. Od koga proja, od toga i mišljenje / Mark Tven. U: Antologija američkog eseja / Veselin Kostić. - Sremski Karlovci : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2006. - Str. 164-169.
III 446894
62. Краљевић и просјак / Марк Твен ; [превео Слободан А. Јовановић]. - Београд : Отворена књига, 2007. - 234 стр.
II 476289
63. Luciferova pisma sa zemlje ; Dnevnik Adama i Eve ; Odgovori anđela jednom verniku / Mark Tven ; preveo Vladimir Davić. - 1. izd. - Београд : Esotheria, 2007. - 121 str.
II 474881
64. Beli slon i druge priče / Mark Tven ; s engleskog prevela Milana Slavenski. - Београд : Bookland, 2008. - 156 str.
II 479288

65. Doživljaji Toma Sojera / od Marka Tvena ; ilustrovao Klod Lapoant ; preveo s engleskog Stanislav Vinaver ; komentari Mišel Fabr ; [prevod komentara Jelena Jelić]. - 2. izd. - Beograd : Kreativni centar, 2008. - 287 str.
III 453245
66. Izveštaj o karnevalu zločina i drugi srodni spisi / Mark Tvejn ; izabrala i prevela Ivana Milivojević. - Beograd : Službeni glasnik, 2009. - 175 str.
I 50618
67. Čudan doživljaj i druge priče / Mark Tven ; s engleskog preveo Luka Semenović. - Beograd : Bookland, 2009. - 106 str.
II 484745

ЛИТЕРАТУРА

68. Једна америчка сатира на цркву и монархију (Марк Твен) / Младен Лесковац.
У: Чланци и есеји / Младен Лесковац. - Нови Сад : Матица српска, 1949. - Стр. 182-185.
II 3923
69. Марк Твен / Сл. [Слободан] А. Јовановић.
У: Летопис матице српске. - Год. 128, књ. 370, св. 6 (дец. 1952), стр. 413-418.
II 951
70. The Ordeal of Mark Twain / Van Wyck Brooks ; introduction by Malcolm Cowley. - New York : Meridian Books, 1955. - 256 str.
Марић I 5150
71. Svet Marka Tvena / Svetozar Koljević
U: Doživljaji Toma Sojera / Mark Tven. - Sarajevo : Svjetlost, 1963. - Str.3-7.
I 10609
72. Mark Twain / edited by Henry Nash Smith. - Englewood Cliffs : Prentice-Hall, 1963. - 179 str.
II 283088

73. Марк Твен : (1835-1910) / Слободан Петковић.
У: Изабране приповетке / Марк Твен. - Београд: Народна књига, 1963. - Стр.359-[372].
I 9525
74. Priča o Mark Twenu / Džoun Houerd. - Sarajevo : "Veselin Masleša", 1963. - 103 str.
II 23443
75. Burni dani iz života Marka Twaina / Zlatko Crnković
У: Sedam godina pustolovina. Dio 2. / Mark Twain. - Zagreb : Matica hrvatska, 1964. - Str. 267-270.
II 263741/2
76. Mark Twain simplified / Newton Arvin.
У: American Pantheon / Newton Arvin. - New York : Delacorte Press, cop. 1966. - Str. 135-141.
II 283149
77. The friend of Caesar / Newton Arvin.
У: American Pantheon / Newton Arvin. - New York : Delacorte Press, cop. 1966. - Str. 141-144.
II 283149
78. Predgovor / Dušan Puhalo
У: Pustolovine Toma Sojera / Mark Tven. - Beograd : Nolit, 1966. - Str. 5-11.
I 17670
79. Поговор / Ранка Куић
У: Доживљаји Тома Сојера / Марк Твен. - Београд : Нолит, 1973. - Стр. 293-296.
II 54457
80. О Марк Твену / Видосава Јанковић
У: Доживљаји Тома Сојера / Марк Твен. - Београд : Народна књига, 1980. - Стр. 9-23.
II 77653/1
81. Pogovor / Ivana Milivojević
У: Izveštaj o karnevalu zločina i drugi srodni spisi / Mark Tvejn. - Beograd : Službeni glasnik, 2009. - Str. 165-175.
I 50618

МАРК ТВЕН
1835-1910

Издавач
Библиотека Матице српске
Нови Сад
Матице српске 1

Уредник
Миро Вуксановић

Аутори Каталога
Ивана Гргурић и Силвија Чамбер

Припрема
Оливера Михајловић и Слађана Субашић

Умножавање
Јасна Малиновић

Повез
Милорад Родић

Тираж
50 примерака